

5. SINIF TÜRKÇE DERS KİTABININ SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN DERLEM TEMELLİ SIKLIK LİSTELERİYLE KARŞILAŞTIRILMASI *

Filiz METE **

ÖZ

Ders kitapları daima eğitim öğretim alanında kullanılan en işlevsel araçlar olmuştur. Eğitim sürecinin niteliğine etkisi kesin kabul edilen ders kitapları, bu yönüyle çok önemli bir rol üstlenmektedir. Ders kitapları özellikle öğrencilerin söz varlığının gelişmesinde önemli bir kaynaktır. Öğrenciler ders kitaplarında karşılaştıkları metinler ve etkinliklerde farklı söz varlığı unsurlarıyla karşılaşma fırsatı yakalamaktadır. Temel kelimeler, deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler, terimler ve yabancı sözcükler söz varlığı kapsamına girmektedir. Öğrencilerin söz varlığı gelişimi açısından bu unsurların derlem temelli olarak belirlenmesi, Türkçede en sık kullanılan unsurların ders kitaplarında yer alması ve öğretiminin hedeflenmesi gerekmektedir. 2018-2019 eğitim öğretim yılında ortaokul düzeyinde kullanılan 7 Türkçe ders kitabı bulunmaktadır. Ortaokul sınıf düzeyleri için MEB Yayınları ve özel yayınevleri tarafından hazırlanan farklı Türkçe ders kitapları bulunmaktadır. Ancak ortaokul 5. sınıf düzeyi için yürürlükte MEB tarafından yayımlanmış sadece bir Türkçe ders kitabı bulunmaktadır. Bu çalışmada beşinci sınıf düzeyi için MEB tarafından hazırlanan beşinci sınıf Türkçe ders kitabının söz varlığı bakımından incelenmesi yapılmıştır. Çalışmada söz konusu kitabın söz varlığı unsurlarının kullanım sıklıkları belirlenmiştir. Elde edilen sıklık listeleri derlem temelli sıklık listeleri ile karşılaştırılarak Türkçenin en sık kullanılan kelimelerine ne oranda yer verdiği ortaya konmuştur. Çalışmada elde edilecek sonuçların kelime öğretimi bakımından alana katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

Anahtar Kelimeler: Türkçe ders kitabı, söz varlığı, kelime sıklığı, sözlük

COMPARISON OF THE 5TH GRADE TURKISH TEXTBOOK WITH CORPUS-BASED FREQUENCY LISTS IN TERMS OF VOCABULARY

ABSTRACT

Textbooks have always been the most functional tools used in the field of education and training. Textbooks whose impacts on the quality of the educational process are accepted as definite, play a very important role in this respect. Textbooks are an important resource for the development of vocabulary. Students have the opportunity to encounter different vocabulary elements in the texts and activities in the textbooks. Vocabulary consists of basic words, idioms, proverbs, dilemmas, stereotypes, terms and foreign words. In terms of vocabulary development of the students, these elements should be determined on the basis of corpus, the most commonly used elements in Turkish should be included in the textbooks and their teaching should be targeted. In the 2018-2019 academic year, there are 7 Turkish textbooks used at secondary level. There are different Turkish textbooks prepared by the MoNE Publications and private publishers for secondary school grade levels. But there is a Turkish textbook used for secondary school 5th grade level and published by the MoNE. In this study, the fifth grade Turkish textbook prepared by the MoNE for fifth grade was examined in terms of vocabulary. The frequency of use of vocabulary elements of the book in question was determined in the study. The obtained frequency lists were compared with the collection based frequency lists and the rate of the most frequently used Turkish words was determined. It is thought that the results will contribute to the field in terms of vocabulary teaching.

Keywords: Turkish textbook, vocabulary, word frequency, dictionary

* 26-27 Eylül 2019 tarihleri arasında Bakü'de gerçekleşen 14.Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayında sunulan bildirinin genişletilmiş ve düzenlenmiş hâlidir.

**Doç. Dr. Hacettepe Üniversitesi, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Bölümü, Türkçe Eğitimi ABD. Ankara. filizmete@hacettepe.edu.tr

GİRİŞ

Düşünmeye kaynaklık etme işlevine sahip olan dil, insanı diğer canlılardan ayıran en temel özelliklerdendir. Vygotsky’ye (1998) göre dil ile düşünce arasında önemli ve çift yönlü bir ilişki mevcuttur. Birey, düşünce, duygu, hayal ve isteklerini dil vasıtasıyla ifade imkânı bulur. Ancak dilin, işlevini yerine getirebilmesi için öncelikle kelimelere ihtiyacı olduğu bir gerçektir. Hatta dil becerilerini etkileyen faktörler arasında kelime hazinesinin önemli bir yeri vardır ve anlama-anlatma temel dil becerilerinin etkin kullanımı, önemli oranda kelime hazinesine bağlıdır (Karatay, 2007: 143). Dilbilgisi kuralları dilin iskeletini oluşturuyor dersek kelimeler de dilin hayati organları ve iskeleti saran etidir (Aktaran. Mete, 2015: 83, Harmer, 1993: 152).

Kelime hazinesi; temel kelimeler, deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler, terimler ve yabancı sözcüklerden oluşmaktadır. Sahip olunan kelimeler bireyin kullanım durumuna göre aktif kullanılan ve pasif kalan kelimeler olarak iki grupta ele alınmaktadır. Harmer, (1993: 154) günlük hayatta en sık kullanılan kelimelerin belirlenerek öncelikle onların öğretilmesi gerektiğini belirtmektedir (Aktaran Mete, 2015: 84). Türkçe öğretiminde hedeflenen, öğrencilerin kelime hazinesinin gelişimi için dili oluşturan unsurların derlem temelli olarak belirlenmesi, en sık ihtiyaç duyulan ve kullanılan unsurların da ders kitaplarında yer alması ve öğretilmesi ve aktif kelime grubunda yer almasıdır. Mete (2015: 85), yaptığı çalışmada Ur (2000: 60) ve Harmer’ın (1993: 156) kelime öğretimi kapsamına dâhil edilmesi gerekenleri şöyle açıkladıklarını aktarmaktadır:

“Kelime öğretimi anlamını bilmenin yanı sıra, öğrencilerin dil bilgisini de bilmesini gerektirir. Öğrenci kelimenin kullanımına göre değişim gerektiren yerleri bilmelidir. Bu bağlamda kelime öğretimi aslında kullanım yerleri ve değişim şekillerini de öğretmeyi kapsamaktadır. Ancak bu şekilde kelimenin anlamının öğretildiğinden söz edilebilir. Ayrıca bir kelimenin bağlam içerisinde kullanımına göre anlamı değişebileceğinden dolayı bağlama göre değişen anlamı da bu kelimenin öğretimi kapsamına girmektedir. Üstelik mecaz ve deyimlerde kelimenin anlamı çok daha kapsamlı hâle gelmektedir”

Yeni kelimenin öğretiminde yer alan eş anlamlılar, zıt anlamlılar ve eş sesliler de düşünüldüğünde kelime öğretimi sadece tek anlam üzerinden karşılık oluşturma işleminin çok ötesindedir. Ancak böylece, dil becerileri ve Türkçe dersi yanında kelime hazinesi gelişen çocuğun bağlantılı olarak algı kapasitesi artacağı için diğer derslerinde de olumlu etkiyle başarısı artacaktır (Dağ, Mete, 2017: 136).

Dil öğretimde kabul gören anlayış öncelikli olarak en sık kullanılan birimlerin öğretiminin hedeflenmesidir. Bu noktada derlemden elde edilen en sık 1000 ila 2000 kelime işlevsel olarak kullanılır (Karadağ, 2019: 3). Genel derlem çalışmalarındaki sıklık listeleri doğal olarak bütün kelimeleri içermektedir. Oysa kelime hazinesi oluşumu aşamalı olarak gerçekleşmektedir. Zira henüz okul çağına gelmeyen veya ilköğretim düzeyindeki çocuğun fiziksel gelişimi düşünüldüğünde soyut düşünce gelişimi oluşmadığından genel derlem listelerindeki soyut kelimeler karşılık bulamayacaktır. Ortaokul dönemindeki çocukta artık soyut düşünme becerisi gelişmeye başlasa da yaşları itibarıyla çocuğun gündemi ile dilin genel kullanımı arasında farklılıklar bulunacaktır. Bu sebeplerden dolayı okul öncesi ve temel eğitim düzeyindeki çocuklar için gerek kelime öğretimi açısından gerekse bu çocuklara okutulacak metinlerin üretilmesi veya seviyelendirilmesi bakımından özel derlem ihtiyacından bahsedilir (Karadağ, 2019: 767).

Öğrenciler Türkçe ders kitaplarında bulunan metinler ve etkinlikler aracılığıyla dilin kuralları, incelikleri ve farklı kelime unsurlarıyla karşılaşmaktadır. Eğitim öğretim alanında kullanılan en işlevsel araçlar daima ders kitapları olmuştur. Sürecin niteliğine etkisi kesin kabul edilen ders kitapları bu yönüyle çok önemli bir rol üstlenmektedir. Ders kitapları öğrencilerin söz varlığının gelişmesinde önemli bir kaynaktır. 2005 yılında yürürlüğe giren İlköğretim Türkçe Dersi (6, 7,

8. Sınıflar) Öğretim Programıyla ders kitabı tasarımını farklılaştırmıştır. Metinleri içeren kitap Türkçe ders kitabı, etkinlikleri içeren kitap ise öğrenci çalışma kitabı olarak adlandırılmış. 2017 yılında yürürlüğe giren ve 2018 yılında güncellenen programların uygulanmasında metinler ve etkinlikler Türkçe ders kitabı adıyla tek kitaba dönüştürülmüştür. 2018-2019 eğitim öğretim yılında ortaokul düzeyinde kullanılan 7 Türkçe ders kitabı bulunmaktadır. Ortaokul sınıf düzeyleri için Millî Eğitim Bakanlığı Yayınları ve özel yayınevleri tarafından hazırlanan farklı Türkçe ders kitapları bulunmaktadır. Ortaokul 5. sınıf düzeyi için yürürlükte bir Türkçe ders kitabı bulunmaktadır ve Millî Eğitim Bakanlığı tarafından yayımlanmıştır.

Bu çalışmada beşinci sınıf düzeyi için Millî Eğitim Bakanlığı tarafından hazırlanan beşinci sınıf Türkçe ders kitabının söz varlığı bakımından incelenmesi yapılmıştır. Çalışmada söz konusu kitabın söz varlığı unsurlarının kullanım sıklıkları belirlenmiş ve listelenmiştir. Elde edilen sıklık listeleri Karadağ (2018) ile Aksan ve arkadaşlarının (2017) çalışmalarındaki derlem temelli sıklık listeleri ile karşılaştırılarak kitaptaki metinlerin iki farklı derlem çalışmasındaki Türkçenin en sık kullanılan kelimelerine ne oranda yer verdiği ortaya koyulmuştur. Çalışmada elde edilecek sonuçlar kelime öğretimi bakımından alana katkı sağlayacaktır.

YNTEM

Çalışmada 5. Sınıf Türkçe ders kitabındaki metinlerde en sık kullanılan ilk 1000 kelime belirlenmiştir. Belirlenen kelimeler derlem temelli oluşturulmuş Aksan ve arkadaşlarının (2017) *A Frequency Dictionary of Turkish* (Türkçe Sıklık Sözlüğü) adlı çalışmalarındaki ilk 1000 kelime ile Karadağ'ın (2018) *Kelime Öğretimi* kitabında yer alan "Hedef Kelime Listesi"nin ilk 1000 kelime listeleriyle karşılaştırılmıştır.

Karadağ'ın kitabındaki temel eğitim düzeyindeki öğrencilere ait sıklık listesi temel eğitim düzeyindeki öğrencilerin yazılı anlatımlarından oluşturulmuş listedir. Liste, Karadağ (2005) ve Kurudayıoğlu'nun (2005) sıklık çalışmalarının metin havuzları birleştirilerek oluşturulmuştur. Toplam 4.861 öğrencinin yazılı anlatımlarından elde edilen metin havuzu 392.494 kelimedenden oluşmaktadır. Bu çalışmada başvuru listelerden biri budur.

Diğer başvuru kaynak ise Aksan ve arkadaşlarının çalışması olan 50 milyon kelimelik Türkçe Ulusal Derlemi (<http://www.tnc.org.tr>) temelli olarak hazırlanmış yazılı ve sözlü Türkçe en sık kullanılan 5000 kelimeyi içeren sıklık sözlüğüdür.

Bu çalışmada, yukarıda belirtilen iki liste esas alınarak metinlerdeki ilk 1000 kelime ile listelerdeki ilk bin kelimenin karşılaştırılması yapılmıştır. Öncelikle metinlerde bulunan kelimeler ve kullanım sıklık oranları belirlenmiştir. Daha sonra metinlerde geçen kelimelerle Aksan ve arkadaşlarının kelime listelerinin karşılaştırması yapılarak ortak olan kelimeler belirlenmiştir. Sonrasında Karadağ'ın çalışmasındaki liste ile metinlerdeki kelimeler karşılaştırılmıştır. Bulgular tablolar hâline getirilmiş ve yorumlanarak sonuçlar verilmiştir.

BULGULAR ve YORUMLAR

5. sınıf Türkçe dersinde okutulmak üzere hazırlanan kitaptaki metinlerin 8 tema altında toplandığı görülmektedir. Bu bağlamda kitabın bütününde 40 metin yer almaktadır. Ancak her temanın içinde bulunan 1 dinleme metni kitapta mevcut olmadığından çalışma kapsamına dâhil edilmemiştir. Ayrıca etkinlik yönergeleri büyük oranda benzerlik göstermesi ve tekrar etmesi dolayısıyla çalışma analizlerini etkileyebileceği için çalışmaya dâhil edilmemiştir. Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Türkçe Ders Kitabı 5 (2018) içeriği ve temalara bağlı metin başlıkları aşağıda verilmiştir.

1. Çocuk Dünyası: Oyuncak, Çocukluk, Ben Bir Çınar Ağacıydım, Anlamak (Dinleme/İzleme Metni), Güneşin Uyuduğu Yer (Serbest Okuma Metni)

2. Millî Mücadele ve Atatürk: Bilmeyen Var mı?, Mustafa Kemal'in Kağnısı, 15 Temmuz, Dersimiz Atatürk (Dinleme/İzleme Metni), Küçük Ağa (Serbest Okuma Metni)
3. Erdemler: Güvercin, Karagöz İle Hacivat – İncelik, Püf Noktası, Adsız Çeşme (Dinleme/İzleme Metni), Vakit Varken (Serbest Okuma Metni)
4. Bilim ve Teknoloji: Uzayda Bir Gün, Sarımsak Soslu Makarna, Bir Dâhiyle Konuşmak, Sanki Caminin Bakım Kılavuzu (Dinleme/İzleme Metni), Jules Verne'den Geleceğe Dair (Serbest Okuma Metni)
5. Millî Kültürümüz: Anadolu Sevgisi, Forsa, Tamburi Cemil Bey Enstrümanları Anlatıyor Dede Korkut - Boğaç Han (Dinleme/İzleme Metni) Çocuk Doğru Söyledi (Serbest Okuma Metni)
6. Okuma Kültürü: Okuma Kitaplarım, Kitabın Serüveni, Karikatür, Küçük Şeylerin Hikâyesi - Kütüphane (Dinleme/İzleme Metni), Keramet Kavukta mı ? (Serbest Okuma Metni)
7. Sağlık ve Spor: Anadolu'nun Cirit Oyunları, Sağlıklı Yaşıyorum, Cazgır, Bilinçsiz İlaç Kullanımı (Dinleme/İzleme Metni), Hasta (Serbest Okuma Metni)
8. Doğa ve Evren: Yüksek Evde Oturmanın Türküsü, Reçete, Kar Tanesinin Serüveni, Kuş Ağacı (Dinleme/İzleme Metni), Eyvah! Ormanda Kayboldum! Kitapta bulunan metinler bilgisayar ortamına geçirilmiş ve sonrasında analize tabi tutularak kullanılan kelimeler ve sıklık listesi oluşturulmuştur. Aşağıda analiz sonucu verilmektedir.

Tablo 1. Kitapta bulunan kelimeler

Analysis based on the whole vocabulary	
Total vocabulary=	2429 types
Project wordcount=	11586 tokens
Types/tokens=	0,20964958
Types/sqrt(tokens)=	22,56632054
Yule's k=	35,00298833

Tablo 1 incelendiğinde kitaptaki metinlerde geçen yalın hâldeki toplam kelime sayısının 2429 civarı olduğu görülmektedir. Kelime Hazinesi Katsayısı ise 0,20'dir. Bu sonuç 2429 kelime kullanıldığını ancak her beş kelimedenden sadece bir tanesinin farklı olduğunu göstermektedir. Kelime Hazinesi Katsayısının değeri sayısal olarak ifade edildiği ve standartlaştırılabildiği için dil eğitime yönelik araştırmalarda nicel bir değişken olarak kullanılabilir (Karadağ, 2018: 534). Metinlerde kullanılan kelimelerin sıklık listeleri aşağıda verilmiştir.

Tablo 2. Kitaptaki metinlerde geçen kelimelerin sıklık listesi

363 bir	79 yap-	56 sonra	41 karagöz	34 insan
234 ol-	77 çok	55 gibi	40 iç	33 hacivat
183 bu	77 ne	55 var	40 iste-	33 şey
160 ve	67 çocuk	54 bak-	40 yan	33 zaman
121 de-	66 al-	53 biz	39 geç-	32 her
112 da	65 yer	52 başla-	39 iki	31 diye
104 de	63 damla	47 gör-	38 daha	31 ki
99 çık-	60 gün	46 bil-	38 göz	30 en
98 ben	57 git-	44 el	38 su	30 oyna-
80 gel-	56 için	44 kendi	35 ama	30 yıl

29 biri	19 aç-	16 sıra	13 çevre	11 hoca
29 böyle	19 astronot	16 sor-	13 gıda	11 koş-
29 ev	19 at	16 vur-	13 neden	11 oyun
29 ile	19 bırak-	16 yağmur	13 padişah	11 öteki
29 kal-	19 biraz	15 ancak	13 savaş	11 roman
28 güvercin	19 bulut	15 ara	13 sıcak	11 şaşır-
28 kadar	19 dünya	15 arası	13 son	11 tane
28 karşı	19 gerek-	15 bile	13 şimdi	11 taze
28 usta	19 sev-	15 bütün	12 an	11 tüm
27 iş	19 sinan	15 dal	12 anla-	11 yaşlı
27 mehmet	19 tat	15 deniz	12 bakım	11 yatak
27 öyle	18 bul-	15 hem	12 beden	11 yavru
27 ver-	18 gökyüzü	15 hemen	12 büyük	11 yiyecek
26 kafa	18 hiç	15 ilk	12 çırak	10 ağ
26 kim	18 koku	15 iyi	12 dışarı	10 başka
26 üstün	18 oku-	15 nere	12 dikkat	10 bekle-
25 kuş	18 söyle-	15 saç	12 fırın	10 çünkü
25 küçük+ağa	18 ya+da	15 sevinç	12 hep	10 den-
25 önce	18 yeryüzü	15 uç-	12 iç-	10 dinle-
25 yok	17 adam	15 yeni	12 kaybol-	10 diş
24 bulun-	17 birlik	14 arkadaş	12 konuş-	10 dost
24 doğru	17 bura	14 asker	12 oyuncak	10 duy-
24 düşün-	17 göster-	14 aynı	12 parça	10 efendim
24 et-	17 hava	14 başkan	12 söz	10 eş
23 baş	17 kişi	14 bazı	12 surat	10 fotoğraf
23 değil	17 koy-	14 durum	12 yakın	10 hâl
23 nasıl	17 kullan-	14 emine	12 yeter	10 hepsi
23 üzeri	17 orman	14 işte	11 ağız	10 in-
22 gir-	17 sabah	14 kitap	11 anlat-	10 ip
22 güzel	17 ses	14 otur-	11 aşağı	10 kış
22 orası	17 temiz	14 tabak	11 at-	10 ney
21 artık	17 türk	14 tepe	11 baba	10öp-
21 ön	17 yaprak	14 tut-	11 bağla-	10 saat
21 uyu-	17 yaşa-	14 vardı	11 bilim	10 şekil
21 yapı-	17 ye-	14 yol	11	10 tek
20 ağaç	16 avcı	14 yürü-	cirit+oyunu	10 toprak
20 ay	16 az	14 yüz	11 çek-	10 unut-
20 dön-	16 bana	13 ad	11 çeşit	10 üzere
20 dur-	16 gece	13 arka	11 görün-	10 yat-
20 güneş	16 gerçek	13 ayak	11 güç	10 yine
20 küçük	16 hareket	13 cami	11 gül	10 yüksek
	16 kar	13 çalış-	11 haber	

Metinlerdeki kelimeleri Aksan'ın listesindeki kelimelerle karşılaştırma

5. sınıf kitabındaki metinlerde geçen kelimelerle, Aksan'ın ilk 1000 kelime listesi karşılaştırıldığı zaman her iki listede yer alan ortak kelimelerin sayısının 648 olduğu tespit edilmiştir. Bu bulgu, iki sıklık listesi arasındaki uyumun % 64,8 oranında olduğunu ortaya çıkarmaktadır.

Word Number	Cumulative	Cumulative	Percentage	Percentage
Frequency of Words	Vocabulary	Word Count	Vocabulary	Word Count
1	2130	2130	76,64628	62,11724
2	648*	2778	99,96402	99,91251

Her iki listede de bulunan ortak kelimelerin listesi alfabetik olarak aşağıda verilmektedir.

Tablo 3. Ortak kelimelerin listesi

2 ad	2 acaba	2 acı	2 aç-	2 açı	2 açık
2 ağır	2 ada	2 adam	2 aday	2 ağa	2 ağaç
2 akşam	2 ağız	2 ağla-	2 aile	2 ak	2 akıl
2 ama	2 aktar-	2 al-	2 alan	2 alış-	2 alt
2 anlam	2 amaç	2 an	2 ana	2 ancak	2 anla-
2 arka	2 anne	2 ara	2 araba	2 araç	2 araştırma
2 aslında	2 arkadaş	2 art-	2 artık	2 asıl	2 asker

2 ayır-	2 aşağı	2 at-	2 ateş	2 ayak	2 aydın
2 azal-	2 aynı	2 ayrı	2 ayrıca	2 ay+zaman+	2 az
2 bakım	2 baba	2 bağır-	2 bağla-	2 bahçe	2 bak-
2 basit	2 bakiş	2 balık	2 banka	2 barış	2 bas-
2 başkası	2 baş	2 başar-	2 başarılı	2 başka	2 başkan
2 bekle-	2 başla-	2 bazen	2 bazı	2 bebek	2 beden
2 beraber	2 belge	2 belki	2 belli	2 ben	2 benze-
2 bırak-	2 beri	2 besle-	2 bey	2 beyaz	2 beyin
2 bilim	2 biçim	2 bil-	2 bile	2 bilgi	2 bilgisayar
2 birçok	2 bin-	2 bina	2 bir	2 biraz	2 birbiri
2 birlik	2 birden	2 birey	2 biri	2 birkaç	2 birleş-
2 bölüm	2 bitki	2 biz	2 boy	2 boyut	2 bölge
2 bütün	2 böyle	2 bu	2 bugün	2 bul-	2 bura
2 cevap	2 büyü-	2 büyük	2 can	2 canlı	2 cep
2 çarp-	2 ciddi	2 cümle	2 çağır-	2 çal-	2 çalış-
2 çık-	2 çay	2 çek-	2 çeşit	2 çevir-	2 çevre
2 çöz-	2 çıkış	2 çiçek	2 çocuk	2 çoğu	2 çok
2 dakika	2 çözüm	2 çünkü	2 da	2 dağ	2 daha
2 değ-	2 dal+ağaç+	2 davran-	2 davranış	2 de-	2 defa
2 denge	2 değer	2 değil	2 değış-	2 değışik	2 dene-
2 dert	2 deniz	2 derece	2 dergi	2 derin	2 ders
2 diğeri	2 destek	2 devam	2 devlet	2 dış	2 dışarı
2 diye	2 dikkat	2 dil	2 din	2 dinle-	2 diş
2 dolaş-	2 dizi	2 doğ-	2 doğru	2 doktor	2 dol-
2 durum	2 dök-	2 dön-	2 dönem	2 dönüş-	2 dur-
2 düşman	2 duvar	2 duy-	2 duygu	2 dünya	2 düş-
2 düzenle-	2 düşük	2 düşün-	2 düşünce	2 düzel-	2 düzen
2 enerji	2 eğitim	2 el	2 elbette	2 emin	2 en
2 eski	2 engel	2 engelle-	2 erkek	2 erken	2 esas
2 ev	2 eş	2 et-	2 etki	2 etkile-	2 etraf
2 fazla	2 evet	2 evlen-	2 fakat	2 falan	2 fark
2 geç-	2 fırsat	2 film	2 fotoğraf	2 gazete	2 gece
2 genel	2 geçmiş	2 gel-	2 gelenek	2 gemi	2 genç
2 gibi	2 geniş	2 gerçek	2 geri	2 getir-	2 gez-
2 gör-	2 gir-	2 git-	2 giy-	2 gizli	2 gönül
2 gözle-	2 göre	2 görev	2 görüş	2 göster-	2 götür-
2 güneş	2 grup	2 güç	2 gül	2 gün	2 gündem
2 halk	2 güven	2 güzel	2 haber	2 hafif	2 hafta
2 hastalık	2 hangi	2 hani	2 harca-	2 hareket	2 hasta
2 hayat	2 hastane	2 hatırla-	2 hatta	2 hava	2 hayal
2 hemen	2 hayır	2 hayvan	2 hazır	2 hedef	2 hem
2 herkes	2 henüz	2 hep	2 hepsi	2 her	2 herhangi
2 hoca	2 hız	2 hiç	2 hiçbir	2 hisset-	2 hizmet
2 için	2 hoş	2 ışık	2 iç	2 içer-	2 içeri
2 iletişim	2 ifade	2 ihtiyaç	2 ile	2 ileri	2 ilerle-
2 ilgili	2 ilginç	2 ilk	2 in-	2 inan-	2 inanç
2 ince	2 incele-	2 insan	2 isim	2 iste-	2 iyi
2 istek	2 iş	2 işçi	2 işle-	2 işlem	2 kadar
2 iz	2 izin	2 izle-	2 kabul	2 kaç	2 kalk-
2 kadın	2 kafa	2 kal-	2 kaldır-	2 kalem	2 karanlık
2 kalp	2 kan	2 kap-	2 kapı	2 kara	2 kaybet-
2 kardeş	2 karı	2 karşıla-	2 kavuş-	2 kay-	2 kelime
2 kaydet-	2 kayıp	2 kaynak	2 kaza	2 kazan-	2 kesin
2 kenar	2 kendi	2 kent	2 kere	2 kes-	2 kısım
2 kez	2 kil	2 kır-	2 kırmızı	2 kısa	2 kişi
2 kız	2 ki	2 kim	2 kimlik	2 kimse	2 kontrol
2 kitap	2 koku	2 kol	2 kolay	2 kon-	2 koş-
2 konu	2 konuş-	2 kork-	2 korku	2 koru-	2 kullan-
2 koy-	2 köşe	2 kötü	2 köy	2 kulak	2 kuş
2 kur-	2 kural	2 kurtar-	2 kurtul-	2 kuruluş	2 masa
2 kuvvet	2 küçük	2 lazım	2 madde	2 malzeme	2 metin
2 mektup	2 merak	2 merkez	2 mesela	2 mesele	2 mümkün
2 meydan	2 millet	2 mutlaka	2 mutlu	2 mücadele	2 niye
2 müzik	2 nasıl	2 ne	2 neden	2 nere	2 orman
2 oda	2 oğul	2 oku-	2 okul	2 olay	2 öğren-
2 orta	2 ortam	2 otur-	2 oyna-	2 oyun	2 ön
2 öğrenci	2 öğret-	2 öğretmen	2 öl-	2 ölüm	2 öte
2 önce	2 önem	2 öneri	2 önle-	2 örnek	2 özellik
2 öteki	2 öykü	2 öyle	2 öz	2 özel	2 plan

2 özgürlük	2 para	2 parça	2 pek	2 pencere	2 renk
2 planla-	2 polis	2 rağmen	2 rahat	2 rastla-	2 saç
2 resim	2 roman	2 ruh	2 saat	2 sabah	2 sakla-
2 sadece	2 sağla-	2 sağlık	2 sahip	2 sahne	2 say-
2 sanki	2 sar-	2 sat-	2 savaş	2 savun-	2 selim
2 sayfa	2 saygı	2 sayı	2 sebep	2 seç-	2 sıkıntı
2 ses	2 sev-	2 sevgi	2 seyret-	2 sıcak	2 sokak
2 sınıf	2 sınır	2 sıra	2 silah	2 soğuk	2 söyle-
2 son	2 sonra	2 sor-	2 soru	2 sorun	2 sür-
2 söz	2 spor	2 su	2 suç	2 sun-	2 şehir
2 süre	2 süreç	2 sürekli	2 şarkı	2 şaş-	2 şu
2 şekil	2 şey	2 şiir	2 şimdi	2 şöyle	2 tamaml-
2 tabii	2 tak-	2 takip	2 tam	2 tamam	2 taş-
2 tane	2 tanı-	2 taraf	2 tarih	2 taş	2 telefon
2 tavır	2 tehlike	2 tek	2 teknik	2 teknoloji	2 toplam
2 televizyon	2 tepe	2 tepki	2 top	2 topl-	2 tür
2 toplantı	2 toplum	2 toprak	2 tut-	2 tüm	2 umut
2 uç	2 uçak	2 uğra-	2 uğraş-	2 ulaş-	2 uyku
2 unsur	2 unut-	2 uyan-	2 uygula-	2 uygun	2 uzun
2 uyu-	2 uza-	2 uzak	2 uzaklaş-	2 uzan-	2 üzere
2 ülke	2 üniversite	2 ünlü	2 üret-	2 ürün	2 ve
2 üzeri	2 vakit	2 var	2 varlık	2 vazgeç-	2 yakala-
2 veya	2 vur-	2 vücut	2 yağ	2 yak-	2 yana
2 yakın	2 yaklaş-	2 yaklaşık	2 yalnız	2 yan	2 yararlan-
2 yani	2 yap-	2 yapı	2 yara	2 yarar	2 yaşlı
2 yarat-	2 yarım	2 yarı	2 yaşa-	2 yaşam	2 yaz-
2 yaş+ömür+	2 yat-	2 yatak	2 yavaş	2 yay-	2 yeşil
2 yazar	2 yazı	2 ye-	2 yeni	2 yer	2 yoğun
2 yetiş-	2 yık-	2 yıl	2 yıldız	2 yine	2 yukarı
2 yok	2 yol	2 yolla-	2 yorum	2 yön	2 yürü-
2 yurt	2 yük	2 yüksek	2 yüksel-	2 yürek	2 ziyaret
2 yüz+çehre+	2 zaman	2 zarar	2 zaten	2 zengin	2 zor

Yukarıda ilk 1000 kelime arasında ortak olarak yer alan kelimeler bulunmaktadır. Ancak Aksan'ın listesinde ilk 1000 kelime arasında olup incelenen kitabın metinlerinde geçmeyen kelimeler de bulunmaktadır. Aşağıda bu kelimeler verilmektedir.

Tablo 4. Metinlerde yer almayan kelimeler

abi	açıkla-	adet	ait	algıla-	analiz
anayasa	anlayış	aralık	ardından	artış	aş
aşama	aşk	ata	atla-	bağ	bağlı
bahset-	bakan	bakanlık	basın	basık	başarı
başbakan	başlangıç	başlık	batı	bazısı	belediye
belir-	belirle-	belirli	bilinç	birer	birim
birinci	birlikte	bitmek+tükenmek+	borç	boş	boyunca
boz-	böl-	böylece	bula-	ceza	cumhuriyet
çaba	çağ	çalışan	çerçeve	çeşitli	çıkart
çiz-	çizgi	çoğunluk	dahil	dava	daya-
değerlen-	değerli	değişiklik	değişim	demokrasi	destekle-
devrim	diğeri	dik	doğa	doğal	doğrudan
doğrusu	doğu	dolayı	dolayısıyla	dolu	duru
dün	düzey	edebiyat	efendi	eğer	eğilim
ek	ekle-	ekonomi	ekonomik	ele-	emir
eser	etkili	etkinlik	eylem	faaliyet	faktör
farklı	farklılık	felsefe	fikir	firma	fiyat
gelecek	gelir	geliş-	genellikle	gerçekleş-	gerçekten
gerek	gerekli	girdi	giriş	gönder-	gör
görevli	görüntü	güçlü	güney	günlük	güvenlik
güzellik	hak	hal	hala	hanım	hat
hata	hazırla-	herhalde	hesap	hesapla-	hızla
hızlı	hukuk	hücre	hüküm	hükümet	ilaç
idare	iddia	ikinci	iktidar	il	internet
ilgi	ilgilen-	ilişkin	ilişti	ilke	kanal
işaret	itibar	itibaren	kalite	kamu	kat
kanun	kapa-	kapsam	karar	karşın	kesim

katkı	kavram	kayıt	kaynaklan-	kâr	koşul
kimi	kişilik	kitle	koca+eş	konum	kuzey
kredi	kriz	kullanım	kurul	kurum	makina
kültür	kültürel	lider	lira	mahkeme	meslek
mal	maliyet	meclis	memur	mesaj	nokta
mevcut	miktar	milletvekili	milli	model	olanak
modern	müdür	müşteri	neredeys	nitelik	oran
normal	nüfus	ocak	okur	ol	öde-
olgu	olumlu	olumsuz	oluş-	ora	örgüt
ordu	ortak	ortalama	otel	oy	pay
öğretim	ölçü	öncelik	önemli	öner-	program
örneğin	özellikle	par-	parti	paşa	rol
paylaş-	pazar	piyasa	politika	problem	sapta-
proje	rapor	rekabet	resmi	risk	sene
sağ	salon	sanat	sanatçı	sanayi	sınav
satış	seçim	sefer	sektör	sık	siyaset
serbest	sermaye	sevgili	seviye	siyasal	sorumlu
sigara	sil-	sinema	sistem	sonuç	şiddet
siyasi	siz	sok-	sol	şart	talep
sorumluluk	sosyal	sözcük	sözleş-	takım	tarz
şirket	tablo	tahmin	takdir	tart-	tespit
tamamen	tanım	tanımla-	tarım	tercih	toplumsal
tedavi	tekrar	temel	temsil	topluluk	ücret
teşekkür	ticaret	tip	tiyatro	uzman	vatandaş
tost	ulusal	uluslararası	uy-	üz-	yaklaşım
üretim	üst	üstelik	üye	yabancı	yasa
ver	vergi	veri	vurgula-	yardımcı	yerleş-
yalnızca	yanıt	yanlış	yansı-	yerel	yıllık
yatırım	yayınla-	ya+bağlaç	yeniden	yetkili	yöntem
yet-	yetenek	yeterli	yetki	yönetim	yönel-
yönelik	yönet-	yönetici	yüzde	yüzyıl	zorla-

Metinlerdeki kelimeleri Karadağ'ın listesindeki kelimelerle karşılaştırma

5. sınıf kitabındaki metinlerde geçen kelimelerle, Karadağ'ın ilk 1000 kelime listesi karşılaştırıldığı zaman her iki listede yer alan ortak kelimelerin sayısının 671 olduğu tespit edilmiştir. Bu bulgu, iki sıklık listesi arasındaki uyumun % 67,1 oranında olduğunu ortaya çıkarmaktadır.

Word Number	Cumulative	Cumulative	Percentage	Percentage
Frequency of Words	Vocabulary	Word Count	Vocabulary	Word Count
1	2084	2084	75,61684	60,77574
2	671*	2755	99,96372	99,91251

Her iki listede de bulunan ortak kelimelerin listesi alfabetik olarak aşağıda verilmektedir.

Tablo 5. Ortak kelimeler listesi

2 anlat-	2 acaba	2 acı	2 aç-	2 açık	2 açıl-
2 ad	2 ada	2 adam	2 ağabey	2 ağaç	2 ağız
2 ağla-	2 aile	2 ak-	2 akıl	2 akraba	2 akşam
2 al-	2 alan	2 alın-	2 alış-	2	2 alt
				alışveriş	
2 altın	2 ama	2 amaç	2 an	2 ana	2 ancak
2 anı	2 anla-	2 an lam	2 anlaş-	2 anne	2 apartman
2 ara	2 ara-	2 araba	2 araç	2 arka	2 arkadaş
2 artık	2 asker	2 asla	2 aslında	2 aşağı	2 at
2 at-	2 ateş	2 atıl-	2 avcı	2 ayak	2 ayakkabı
2 ayı	2 ayna	2 aynı	2 ayrı	2 ayrıca	2 ayrıl-
2 ay+zaman+	2 az	2 baba	2 bacak	2 bağır-	2 bağla-
2 bahçe	2 bak-	2 balık	2 balkon	2 bas-	2 baş
2 başar-	2 başarılı	2 başka	2 başla-	2 bat-	2 bayıl-
2 bayram	2 bazen	2 bazı	2 bebek	2 beğen-	2 bekle-

2 belirt-	2 belki	2 ben	2 benze-	2 beraber	2 beri
2 besle-	2 beyaz	2 bırak-	2 bil-	2 bile	2 bilgi
2 bilgisayar	2 bin-	2 bina	2 bir	2 biraz	2 birbiri
2 birçok	2 birden	2 biri	2 birkaç	2 bisiklet	2 biz
2 boy	2 bölüm	2 böyle	2 bu	2 bugün	2 bul-
2 bulun-	2 bura	2 bütün	2 büyü-	2 büyük	2 cam
2 cami	2 can	2 canlı	2 cevap	2 civciv	2 çabuk
2 çağır-	2 çal-	2 çalış-	2 çalışkan	2 çalışma	2 çanta
2 çarp-	2 çarşı	2 çay	2 çek-	2 çekil-	2 çevre
2 çık-	2 çiçek	2 çoban	2 çocuk	2 çoğu	2 çok
2 çöp	2 çöz-	2 çünkü	2 da	2 dağ	2 daha
2 dakika	2 dal-	2 dalga	2 dal+ağaç+	2 davran-	2 davranış
2 de-	2 dede	2 defa	2 değer	2 değil	2 değiş-
2 değişik	2 değiştir-	2 deniz	2 dere	2 derin	2 ders
2 dert	2 devam+et-	2 devlet	2 dış	2 dışarı	2 diğer
2 dil	2 dile-	2 dilek	2 dinle-	2 dinlen-	2 diş
2 diye	2 doğ-	2 doğru	2 doktor	2 dolaş-	2 doldur-
2	2 dondurma	2 dost	2 dön-	2 dönem	2 dört
dolu+yağış+					
2 döv-	2 dur-	2 durum	2 duvar	2 duy-	2 duygu
2 düğün	2 dükkân	2 dünya	2 dürüst	2 düş-	2 düşman
2 düşün-	2 düşünce	2 düzenle-	2 edin-	2 eğitim	2 eğlen-
2 ek-	2 el	2 elbise	2 emin	2 en	2 erkek
2 erken	2 ertesi	2 eski	2 eş	2 eşek	2 eşya
2 et	2 et-	2 etkile-	2 etraf	2 ev	2 evet
2 evlen-	2 evvel	2 fakat	2 fare	2 fark	2 fark+et-
2 fazla	2 fındık	2 fırçala-	2 film	2 fotoğraf	2 gece
2 geç-	2 geçir-	2 gel-	2 gemi	2 genç	2 gene
2 gerçek	2 gerek-	2 geri	2 getir-	2 gez-	2 gezdir-
2 gezi	2 gibi	2 gir-	2 git-	2 giy-	2 giysi
2 gör-	2 göre	2 görün-	2 göster-	2 götür-	2 göz
2 grup	2 gül	2 gül-	2 gün	2 güneş	2 güven
2 güzel	2 haber	2 hadi	2 hafta	2 halk	2 hangi
2 hareket	2 harika	2 hasta	2 hastane	2 hatırla-	2 hatta
2 hava	2 havuz	2 hayal	2 hayat	2 hayır	2 hayvan
2 hazırlan-	2 hâlâ	2 hedef	2 hele	2 hem	2 hemen
2 hep	2 her	2 herkes	2 her+gün	2 heyecan	2 hiç
2 hiçbir	2 hikâye	2 hisset-	2 hoca	2 horoz	2 hoş
2 huzur	2 ısır-	2 ışık	2 iç	2 iç-	2 içeri
2 için	2 ihtiyaç	2 iki	2 ile	2 ileri	2 ilerle-
2 ilgili	2 ilk	2 in-	2 inan-	2 indir-	2 inek
2 insan	2 inşallah	2 ip	2 isim	2 iste-	2 istek
2 iş	2 işte	2 iyi	2 iyilik	2 izin	2 izle-
2 kabul+et-	2 kaç	2 kaç-	2 kadar	2 kadın	2 kafa
2 kal-	2 kaldır-	2 kale	2 kalk-	2 kalp	2 kan
2 kapan-	2 kapat-	2 kapı	2 karanlık	2 kardeş	2 karı
2 karşı	2 karşıla-	2 karşılaş-	2	2 katıl-	2 kavga
			kar+yağış+		
2 kay-	2 kaybet-	2 kaybol-	2 kaza	2 kazan-	2 kâğıt
2 keçi	2 kenar	2 kendi	2 kere	2 kes-	2 kesil-
2 kez	2 kır-	2 kırmızı	2 kısa	2 kış	2 kıyafet
2 kıyı	2 kız	2 kız-	2 kim	2 kimse	2 kişi
2 kitap	2 kol	2 komik	2 komşu	2 konu	2 konuş-
2 kork-	2 korku	2 koru-	2 koş-	2 koy-	2 koyul-
2 koyun	2 köpek	2 köprü	2 kötü	2 köy	2 kulak
2 kullan-	2 kur-	2 kural	2 kurt	2 kurtar-	2 kurtul-
2 kuş	2 kuzu	2 küçük	2 mahalle	2 masa	2 matematik
2 mavi	2 mektup	2 merak+et-	2 merdiven	2 mesela	2 meyve
2 mimar	2 mutfak	2 mutlaka	2 mutlu	2	2 müzik
				mutlu+ol-	
2 nasil	2 ne	2 neden	2 nere	2 nine	2 niye
2 oda	2 odun	2 oğul	2 oku-	2 okul	2 okuma
2 ol-	2 olay	2 on	2 orman	2 orta	2 ot
2 otur-	2 oyna-	2 oyun	2 oyuncak	2 öbür	2 öğren-
2 öğrenci	2 öğret-	2 öğretmen	2 öl-	2 öldür-	2 ölüm
2 ön	2 önce	2 önem	2 öp-	2 örnek	2 öt-
2 öykü	2 öyle	2 özellik	2 özle-	2 özür	2 padişah
2 para	2 parça	2 pek	2 peki	2 pencere	2 pişir-
2 plan	2 polis	2 rağmen	2 renk	2 resim	2 roman

2 rüya	2 saat	2 sabah	2 saç	2 sadece	2 sağla-
2 sahip	2 sakla-	2 saklan-	2 sallan-	2 san-	2 sanki
2 sar-	2 saray	2 sarı	2 sarıl-	2 sat-	2 savaş
2 savaş-	2 say-	2 saygı	2 sayı	2 sebze	2 seç-
2 selim	2 serçe	2 ses	2 sev-	2 sevgi	2 sevil-
2 sevimli	2 sevin-	2 sevinç	2 seyret-	2 sıcak	2 sıkıntı
2 sınıf	2 sıra	2 sırt	2 silah	2 soğuk	2 sokak
2 son	2 sonra	2 sor-	2 soru	2 sorun	2 söyle-
2 söz	2 spor	2 su	2 sür-	2 süre	2 sürekli
2 süt	2 şaka	2 şarkı	2 şaşır-	2 şehir	2 şeker
2 şekil	2 şey	2 şiir	2 şimdi	2 şöyle	2 şu
2 tabak	2 tabii	2 tahta	2 tak-	2 takıl-	2 tam
2 tamam	2 tane	2 tanı-	2 tanış-	2 taraf	2 tarih
2 tarla	2 taş	2 taşı-	2 tatil	2 tavuk	2 tek
2 telefon	2	2 temiz	2 teneffüs	2 tepe	2
	televizyon				teşekkür+et-
2 top	2 topl-	2 toplan-	2 toplum	2 toprak	2 toz
2 tren	2 tut-	2 tüm	2 türlü	2 uç-	2 uçak
2 uçurtma	2 uğra-	2 uğraş-	2 ulaş-	2 unut-	2 uyan-
2 uyku	2 uyu-	2 uzak	2 uzun	2 ülke	2 üniversite
2 üzere	2 üzeri	2 üzgün	2 üzül-	2 üzüntü	2 vakit
2 var	2 var-	2 varlık	2 ve	2 ver-	2 veril-
2 veya	2 vur-	2 yağ-	2 yağmur	2 yak-	2 yakala-
2 yakın	2 yaklaş-	2 yalan	2 yalnız	2 yan	2 yan-
2 yani	2 yap-	2 yapıl-	2 yara	2 yardım	2 yardım+et-
2 yarı	2 yarış	2 yaşa-	2 yaşam	2 yaşlı	2 yaş+ömür+
2 yat-	2 yatak	2	2 yavru	2 yayla	2 yaz
		yavaş+yavaş			
2 yaz-	2 yazar	2 yazı	2 ya+da	2 ye-	2 yedi
2 yem	2 yen-	2 yeni	2 yer	2 yeşil	2 yıka-
2 yıl	2 yine	2 yirmi	2 yiyecek	2 yok	2 yol
2 yolculuk	2 yorul-	2 yön	2 yukarı	2 yum-	2 yumurta
2 yurt	2 yuva	2 yüksek	2 yürü-	2 yüz-	2 yüz+çehre+
2 zaman	2 zarar	2 zaten	2 zengin	2 zevk	2 zor

Yukarıda ilk 1000 kelime arasında ortak olarak yer alan kelimeler bulunmaktadır. Ancak Karadağ'ın listesinde ilk 1000 kelime arasında olup incelenen kitabın metinlerinde geçmeyen kelimeler de bulunmaktadır. Aşağıda bu kelimeler verilmektedir.

Tablo 6. Yer almayan kelimeler

abla	acık-	adlı	ağlama	alabil-	alma
altıncı	amca	ameliyat	anlat-	anlatabil	anlatma
anneanne	arama	arkadaşlık	arkadaş+ol	art	aslan
ata	atla-	atlama	atma	ay	babaanne
bağlı	bakkal	bakma	baraj	bardak	barış-
basketbo	başarı	belirle-	bence	beşinci	bilebil-
l					
birinci	birlikte	bir+kere	bir+sürü	bir+şey	bir+tane
bitir-	bitmek+tükenmek	boş	boylu	boyunca	böylece
buçuk	bulabil-	bulaşık	bulma	bunlar	bu+sefer
cennet	ceza	cumartesi	çaba	çektir-	çeşitli
çeşme	çıkart-	çıkart-	çiz-	çizgi+fil	dayanabil-
dayı	değerli	ders+yap-	dev	dikiş	dikkatli
doğa	doğum+günü	dokuz	dolayı	dostluk	dördüncü
duygusal	düzenli	enişte	ebe	ebele-	eğer
eğlence	elma	eskiden	en+çok	erik	erkenden
i					
erte	eser	futbol	evcilik	ev+işi	fakir
farklı	fikir	gelin	futbolcu	geç	geçen
geçin-	gelecek	gitme	gelme	genellikl	gerçekten
gezme	gidil-	görme	giyin-	e	göl
				gol	

gönder- güzellik	görebil- hak	hakkında hayvanat+bahçes i	gözlü hal	günlük hala	güven- hanım
hastalan- her+şey hiç+kims e	hata her+zaman huy	heyecanlı ilgilen- kaçır-	hazırla- heykel ikinci	hediye hırsız il	hep+berabe r hızlı ilaç
ilçe iyileş-	ilgi iyi+kalpli	kalpli kasaba	ilkönce kahvaltı	işyeri kahvereng i	iyice kalabalık
kaleci karne kedi kocaman kötülük kuyu lokanta melek müze olma oynama önceden par- piknik sağlam saygılı sevecen sır siz sonuç takım tekrar tilki um- ya yaramaz yazın yeniden	kalma karşılık keşke koca+eş+ köylü kuzen maç mendil neyse onlar oyunan- önemli park piknik+yap- saha sefer sevgili sigara sobele- sonunda tarihî temel tiyatro unutabil- yabancı yardımcı+ol- yeğen yerden+yüksek	kırıl- konuşma kral küçüklük maç+yap- meslek not on+beş oyuncu önlük paylaş- prens sahil sekiz sevinçli sil- sofra sorumlu tarihî+eser temizle- toplama üçüncü yakalamaca yardım+etme yeme yeşillik zil yet-	kaplumbağa kavga+et- kısaca koşma kraliçe küs- mağara mezar ora o+sırada ördek pazar sabahleyin saklambaç sen sevme sinema sok- süpür- taşın- temizlik trafik üst yanlış yarım yıkıl- yılan yüzme	karar kaya kimi kovala- kum leylek manzara mutluluk ora otel ödev örneğin peri saçlı salıncak sene sıkıl- sinirlen- sol şelale tatlı test turist üz- yapabil- yarın yemyeşil zevкли	karın kazan kişilik körebe kurbaga lise maymun müdür olabil- otobüs öğle özellikle peş sağ sayesinde servis sınav siyah sonradan şirin tavşan teyze tüy voleybol yapma yazılı yenge zorluk

Listelerin içeriği incelendiğinde, hepsinde fiiller, sıfatlar, bağlaçlar, zamirler, edatlar ve zarfların dilin kullanım kuralları gereği belirgin olarak yer aldığı ayrıca günlük hayatla ilgili temel olgulara ve durumlara dair kelimelere yer verildiği anlaşılmaktadır.

SONUÇ VE ÖNERİLER

MEB tarafından Türkçe derslerinde okutulmak üzere hazırlanan Ortaokul ve İmam Hatip Ortaokulu Türkçe Ders Kitabı 5 (2018) kitabında bulunan metinlerin incelenmesi sonucunda kullanılan kelime sayısının toplamda 2.429 olduğu belirlenmiştir. Ancak çıkan sonuca göre kelime varlığı katsayısı 0,20'dir. Yani her 5 kelimedenden sadece bir tanesi farklıdır. Öğrencinin sahip olduğu söz varlığını zenginleştirmek, aynı zamanda düşünebilme kapasitesini de geliştirmek anlamına gelmektedir. Oysa çalışmalardan ortaya çıkan sonuçlara göre söz varlığıyla ilgili sorunlar mevcuttur. Örneğin, Arıcı ve Ungan'ın (2008), 193 ilköğretim ikinci kademe öğrencisinin yazılı anlatımları üzerinde yaptığı çalışmanın sonuçlarına göre öğrencilerin % 60'ının kelime hatası yaptığı tespit edilmiştir. Benzer şekilde Arıcı (2008) ise öğretmen adaylarıyla yaptığı bir çalışmada üniversite öğrencilerinin %33'ünün kelimeleri yanlış yerde ve yanlış anlamda kullandıklarını ortaya çıkarmıştır. Esendemir (2019) de tez çalışmasında, söz varlığının sınırlı olmasının, yazma eğitiminde görülen bir sorun olduğunu görüşme yaptığı öğretmenlerin, "Aynı kelimeleri tekrar etme çok fazla var. Belli ve sınırlı bir kelime havuzu var çocukta ve evirip çevirip onları yazıyor. Farklı kelimeler ve kavramlarla karşılaşacakları ortamlardan uzaklar." ifadelerine yer vererek öğrencilerin söz varlığının kısıtlı oluşuna dikkat çekmiştir.

Bu bağlamda kelime öğretimi önemle üzerinde çalışılması gereken bir konudur. Bu çalışmadaki kelime sıklığına bakıldığında incelenen kitapta en fazla kullanılan ilk 20 kelimenin aşağıdaki kelimeler olduğu anlaşılmıştır:

363 bir	121 de-	80 gel-	67 çocuk	60 gün
234 ol-	112 da/de	79 yap-	66 al-	57 git-
183 bu	99 çık-	77 çok	65 yer	56 için
160 ve	98 ben	77 ne	63 damla	56 sonra

5. sınıf kitabındaki metinlerde geçen kelimelerle, Aksan'ın ilk 1000 kelime listesi karşılaştırıldığı zaman her iki listede yer alan ortak kelimelerin sayısının 648 olduğu tespit edilmiştir. Bu bulgu, iki sıklık listesi arasındaki uyumun % 64,8 oranında olduğunu ortaya çıkarmaktadır. Buradan hareketle iki liste arasında % 35 oranında farklılık olduğu anlaşılmaktadır.

Metinlerdeki kelimeler Karadağ'ın listesindeki ilk 1000 kelimelerle karşılaştırıldığında ise her iki listede yer alan ortak kelimelerin sayısının 671 olduğu tespit edilmiştir. Bu bulgu, iki sıklık listesi arasındaki uyumun % 67,1 oranında olduğunu ortaya çıkarmaktadır. Buradan hareketle % 33 civarında bir farklılıktan bahsedilebilir.

Bu sonuçlar 5. sınıf çocuğun yaş ortalaması göz önüne alındığında oldukça makul rakamlar olarak ele alınabilir. Metinlerde kullanılan kelimelerin Türkçe derlem çalışmalarındaki sıklık listeleriyle büyük oranda uyum gösterdiği anlaşılmaktadır. Ancak sayısal verilerin kelimelere göre detaylı araştırılması ve söz konusu yaş grubunun kullanım sıklığıyla güncellenerek karşılaştırılması gereklidir. Ayrıca bir sonraki aşama olarak soyut-somut, ek-kök, eş anlam-zıt anlam, mecaz, ikileme, deyim, atasözü ve kelime gruplarının ayrı ayrı ele alınarak bu çalışmanın genişletilmesi faydalı olacaktır.

KAYNAKLAR

- Aksan, Y., Aksan, M., Mersinli, Ü. & Demirhan, U. U. (2017). *A frequency dictionary of Turkish*. London and New York: Routledge.
- Arıcı, A. F. & Ungan, S. (2008). İlköğretim ikinci kademe öğrencilerinin yazılı anlatım çalışmalarının bazı yönlerden değerlendirilmesi. *Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 20, 317-328.
- Arıcı, A. F. (2008). Üniversite öğrencilerinin yazılı anlatım hataları. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 21(2), 209-220.
- Dağ, M., & Mete F. (2017). İlköğretim 5. ve 8. sınıf öğrencilerinin yazma ve konuşma becerilerinde söz varlığı kullanımının başarı puanlarıyla ilişkisinin incelenmesi. *Karaelmas Eğitim Bilimleri Dergisi*, 5(1), 126-137.
- Esendemir, N. (2019). *Türkçe öğretmenlerinin yazma stratejilerine ilişkin görüş ve farkındalıkları*. Yüksek Lisans Tezi. Hacettepe Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Göz, İ. (2003). *Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Harmer, J. (1993). *The Practice of English Language Teaching*. Essex: Longman Group UK Limited, ISBN 0582-04656-4.
- Karadağ, Ö. (2005). İlköğretim I. kademe öğrencilerinin kelime hazinesi üzerine bir araştırma. Doktora Tezi. Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Karadağ, Ö. (2017). Dil eğitimi araştırmaları için bir değişken önerisi: Kelime hazinesi katsayısı, *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 6 (2), 532-537.
- Karadağ, Ö. (2019). Neden bir çocuk dili derlemine ihtiyacımız var?. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 7(3), 765-780.
- Karatay, H. (2007). Kelime öğretimi. *Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 27(1), 141 -153.
- Kurudayıoğlu, M. (2005). *İlköğretim II. kademe öğrencilerinin kelime hazinesi üzerine bir araştırma*. Doktora Tezi. Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.

- Kurudayıoğlu, M. & Karadağ, Ö. (2006). Ortak kelime hazinesi kazandırmada ilköğretim sekizinci sınıf Türkçe ders kitaplarının durumu. *Ahi Evran Üniversitesi Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi*, 7(2), s.335-343.
- Mete, F. (2015). Yabancı dilde kelime öğretiminde resimlerin seviye ve taksonomiye uygun kullanımı. Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, *Hacettepe Üniversitesi Yabancı Dil Olarak Türkçe Araştırmaları Dergisi*, 2, 81-95.
- Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thornbury, S. (2004). *How to teach vocabulary*. Essex: Pearson Education Limited.
- Ur, P. (2000). *A Course in Language Teaching: Practice and theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vygotsky, L. S. (1998). *Dil ve düşünce*. İstanbul: Toplumsal Dönüşüm.

EXTENDED ABSTRACT

It is mentioned that the thinking capacity of individuals who do not have sufficient vocabulary is affected negatively. Language and thought are integral parts of each other. It is a fact that language needs words in order to perform its function. Grammar rules are the skeleton of the language, words are the vital organs of the language and the flesh surrounding the skeleton. Vocabulary; consists of basic words, idioms, proverbs, dilemmas, stereotypes, terms and foreign words. The words that are owned are considered in two groups as active and passive words according to the usage status of the individual. It is stated that the most commonly used words in daily life should be determined and taught first. The aim of Turkish language teaching is to determine the elements that make up the language for the development of students' vocabulary based on corpus, to include and teach the most frequently needed and used elements in the textbooks and to take part in the active vocabulary group. Students have the opportunity to encounter different vocabulary elements in the texts and activities in the textbooks. Textbooks have always been the most functional tools used in the field of education and training. Textbooks whose impacts on the quality of the educational process are accepted as definite, play a very important role in this respect. Textbooks are an important resource for the development of vocabulary. In the study, the first 1000 words used in the texts of this 5th grade Turkish textbook were determined. The determined words were compared with the first 1000 words in the Turkish Frequency Dictionary, which was created by Aksan et al.(2017) and the first 1000 words of the Target Word List in Karadağ's (2018) Vocabulary Teaching book. The study of Aksan et al. is a frequency dictionary of 5,000 words, most commonly used in written and spoken Turkish, based on the 50 million-word Turkish National Corpus (<http://www.tnc.org.tr>). In Karadağ's book, the frequency list of pupils at primary level is composed of written statements of pupils at primary level. The list was created by combining the text pools of the frequency studies of Karadağ (2005) and Kurudayıoğlu (2005). The text pool obtained from the written expressions of 4,861 students consists of 392,494 words. These are the lists referred to in this study. In this study, the first 1000 words in the texts and the first thousand words in the lists were compared based on the two lists mentioned above. First of all, the words in the texts and their usage frequency were determined. Then, the words in the texts were compared with the word lists of Aksan and colleagues and the common words were determined. Afterwards, the list in Karadağ's study was compared with the words in the texts. The texts in the book were transferred to the computer and then analyzed and the words and frequency lists were used. It is seen that the total number of simple words in the text in the book is around 2429. Vocabulary Coefficient is 0.20. This result shows that 2429 words are used but only one of every five words is different. When the first 1000 words of Aksan were compared, it was found that the number of common words in both lists was 648. This finding reveals that the agreement between the two frequency lists is 64.8%. Thus, it is understood that there is a 35% difference between the two lists. When the words in the texts were compared with the first 1000 words in Karadağ's list, it was found that the number of common words in both lists was 671. This finding reveals that the agreement between the two frequency lists is 67.1%. Therefore, a difference of about 33% can be mentioned. However, the list of Aksan and the list of Montenegro is among the first 1000

words and there are also words not mentioned in the text of the book examined. When the contents of the lists are examined, it is understood that the verbs, adjectives, conjunctions, pronouns, prepositions and adverbs are clearly stated in accordance with the rules of use of language and also the words related to the basic facts and situations related to daily life are included. These results can be considered as very reasonable figures considering the average age of the 5th grade child. It is understood that the words used in the texts are in great agreement with the frequency lists in the Turkish corpus studies. However, numerical data should be investigated in detail according to the words and updated and compared with the frequency of use of this age group. In addition, it will be useful to expand this study by considering abstract-concrete, affix-root, synonyms, antonym, metaphor, dilemma, idiom, proverb and word groups separately.